

たとえを用いて話す理由

マルコによる福音書 4:10-12	マタイによる福音書 13:10-17	ルカによる福音書 8:9-10	ヨハネによる福音書
<p>10 イエスがひとりになられた時、そばにいた者たちが、十二弟子と共に、これらの譬について尋ねた。</p> <p>11a そこでイエスは言われた、「あなたがたには神の国の奥義が授けられているが、</p> <p>11b ほかの者たちには、すべてが譬で語られる。</p> <p>12 それは、『彼らは見るには見るが、認めず、／聞くには聞くが、悟らず、／悔い改めてゆるされることがない』／ためである』。</p>	<p>10 それから、弟子たちがイエスに近寄ってきて言った、「なぜ、彼らに譬でお話しになるのですか」。</p> <p>11 そこでイエスは答えて言われた、「あなたがたには、天国の奥義を知ることが許されているが、彼らには許されていない。</p> <p>12 おおよそ、持っている人は与えられて、いよいよ豊かになるが、持っていない人は、持っているものまでも取り上げられるであろう。</p> <p>13a だから、彼らには譬で語るのである。</p> <p>13b それは彼らが、見ても見ず、聞いても聞かず、また悟らないからである。</p> <p>14 こうしてイザヤの言った預言が、彼らの上に成就したのである。『あなたがたは聞くには聞くが、／決して悟らない。見るには見るが、決して認めない。</p> <p>15 この民の心は鈍くなり、／その耳は聞えにくく、／その目は閉じている。それは、彼らが目で見ず、耳で聞かず、心で悟らず、／悔い改めていやされることがないためである』。</p> <p>16 しかし、あなたがたの目は見ており、耳は聞いているから、さいわいである。</p> <p>17 あなたがたによく言っておく。多くの預言者や義人は、あなたがたのしていることを見ようと熱心に願ったが、見ることができず、またあなたがたの聞いていることを聞こうとしたが、聞けなかったのである。</p>	<p>9 弟子たちは、この譬はどういう意味でしょうか、とイエスに質問した。</p> <p>10a そこで言われた、「あなたがたには、神の国の奥義を知ることが許されているが、</p> <p>10b ほかの人たちには、見ても見えず、聞いても悟られないために、譬で話すのである。</p>	

Mark 4:10-12	Matthew 13:10-17	Luke 8:9-10	John
<p>10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.</p> <p>11a And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God:</p> <p>11b but unto them that are without, all these things are done in parables:</p> <p>12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.</p>	<p>10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?</p> <p>11 He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.</p> <p>12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.</p> <p>13a Therefore speak I to them in parables:</p> <p>13b because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.</p> <p>14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:</p> <p>15 For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.</p> <p>16 But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.</p> <p>17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.</p>	<p>9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?</p> <p>10a And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God:</p> <p>10b but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.</p>	